

Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 20. November 2014, 17 Uhr, Rathaus

Traktanden:

1. Protokoll der Sitzung vom 23. Oktober 2014
2. Botschaft Beitragserhöhung Stiftung Stadtbibliothek Chur
3. Botschaft Rheinfelsstrasse (Ringstrasse–Raschärenstrasse/Sommerrautstrasse)
4. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

Die Sitzung ist öffentlich!



Begehrte Geissen-Wellness-Station.

Foto W. Schmid

Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Demetrio Meringolo, Galgenen, für Restaurant «McDonald's City», Alexanderstrasse 8
- Antigona Kuqi, Zizers, für Restaurant «McDonald's Chur Süd», Richtstrasse 19
- Petra Theus, Chur, für Restaurant/Café «Express», Raschärenstrasse 3
- Kristof Namar, Chur, für Gastwirtschaftsbetrieb «Felsenbar», Welschdörfli 5
- Kristof Namar, Chur, für Gastwirtschaftsbetrieb «First Bar», Welschdörfli 1

Kreditfreigaben

- Sportanlagen Obere Au, Sanierung Sauna Aussenbereich; Fr. 250 000.–
- Försterhaus Arosa, Sanierung Heizöltank; Fr. 19 000.–
- Friedhof Daleu, Schaffung eines Gemeinschaftsgrabes; Fr. 100 000.–

Baubewilligungen

- Ilario Bondolfi und Raffaella Adobati Bondolfi, Chur, vertreten durch Brandis TSC AG, Maienfeld, für Anbau überdachter Aussensitzplatz mit Fassadenänderung auf der Südseite sowie Neubau Aussenparkplatz auf der Westseite, Madrisaweg 10

- Stadt Chur, vertreten durch Tiefbau- und Vermessungsamt, für Strassenverbreiterung mit Neubau Trottoir, Bus- und Fahrradspur und Baumallee Kreuzfeldweg–Schellenbergweg, Masanserstrasse

Stadtkanzlei

Praxisänderung zum Baugesetz

1. Art. 46 Abs. 1 Baugesetz der Stadt Chur (BauG) wird vom Stadtrat als Baubehörde neu derart ausgelegt, dass in der Arbeitszone A2 nicht nur Produktions-, Industrie- und Gewerbebetrieben, sondern zusätzlich auch Gewerbe-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe und Hotels gemäss Arbeitszone A1 zugelassen sind.
2. Diese Interpretation ist für alle Baugesuche und Planungen anwendbar, die bis 31. Oktober 2014 noch nicht rechtskräftig bewilligt sind.

Volksabstimmung vom 30. November 2014

Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre (Abschaffung der Pauschalbesteuerung)»
- Volksinitiative «Stopp der Überbevölkerung – zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen»

- Volksinitiative «Rettet unser Schweizer Gold (Gold-Initiative)»

Kantonale Vorlage

- Gesetz über die Gebietsreform im Kanton Graubünden (Mantelgesetz über die Gebietsreform)

Städtische Vorlagen

- Aufhebung der städtischen Zusatzleistungen zu kantonalen Ergänzungsleistungen
- Teilrevision des Steuergesetzes, Erhöhung Steuersatz der Handänderungssteuer
- Pensionsversicherung, Änderung der Arbeitgeber-/Arbeitnehmer-Beiträge von 60%:40% auf 50%:50%
- Teilrevision des Gesetzes über die Abwasseranlagen/Einführung einer Benutzungsgebühr
- Einführung einer teilweisen Gebührenpflicht für die Parkplätze Obere Au

In Bezug auf die Stimmberechtigung und die Urnenaufstellung, Ersatz eines Stimmrechtsausweises usw. bitten wir Sie, die Publikationen vom 21. November und 28. November 2014 zu beachten.

Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert nicht in die nachfolgend aufgeführten, speziell gekennzeichneten Briefkasten der Stadtverwaltung Chur eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft;
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
- im Zustellkuvert mehr Stimmzetteluverts als Stimmrechtsausweise liegen;

- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die Abstimmung mehrere Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis, enthält; lauten sie gleich, ist einer von Ihnen gültig.
- sie bei der Stellvertretung Invalider nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

Letzte Leerung der Briefkästen:

- Letzte Leerung des Postfachs erfolgt **am Samstag** vor dem Abstimmungssonntag **um 12 Uhr**.
- Letzte Leerung der speziell gekennzeichneten Briefkasten beim Rathaus (Poststrasse 33 und Reichsgasse 60) sowie beim Stadthaus (Masanserstrasse 2) erfolgt **am Abstimmungssonntag um 11.00 Uhr**.

Einwohnerdienste

Tageskarte Gemeinde

Die Stadt bietet pro Tag 20 Tageskarten Gemeinde der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die Tageskarte Gemeinde ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

Wichtig zu wissen:

- Die Tageskarten sind ausschliesslich ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens zwei Karten pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro Tageskarte Fr. 45.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen

Bezug der Karten:

- Buchungen können unter www.chur.ch oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/Mastercard) oder Postcard erforderlich

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Sportanlagen Obere Au

Der Sprungturm und die Sprungbucht bleiben am 24. und 25. November 2014 aufgrund dringender Instandstellungsarbeiten geschlossen.

Das Schwimmerbecken und die Traglufthalle sind zu den üblichen Öffnungszeiten geöffnet.

Stadtpolizei

Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

Weihnachtsmarkt und angrenzende Geschäfte

Gestützt auf Art. 10 und Art. 11 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten (LOeG; RB 420) erteilt die Stadtpolizei dem Weihnachtsmarkt sowie den angrenzenden Läden der Detail- und Dienstleistungsbetriebe die Ausnahmegewilligung, am Freitag, 28. November 2014, bis 21 Uhr offenzuhalten.

Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)

Deutsche Strasse, Halbmil (Parzelle Nr. 624)

1. Aus Sicherheitsgründen wird während der Bauarbeiten an der Verlegung der Nordspur der A13 die Verbindung zwischen Deutsche Strasse, Haus Nr. 65, und Dornenäuliweg mit dem Signal 2.01 «allgemeines Fahrverbot in beide Richtungen», Signal 2.15 «Verbot für Fussgänger» und den Zusätzen «ausgenommen Baustellenverkehr» sowie «ausgenommen land- und forstwirtschaftliche Fahrten» signalisiert.

Anschliessend an die Bauarbeiten wird an diesem Standort das Signal 2.14 «Verbot für

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
 - Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
 - Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
 - Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen
 - Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
 - St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
- *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr. 144** erfragt werden.
Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr
Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

**Humanität
geht uns alle an!**

Rotes Kreuz Graubünden
Crusch Cotschna Grischun
Croce Rossa Grigione



UNSER SPENDENKONTO PC 70-404-0 • SPENDENTELEFON 081 258 45 84

- Motorwagen, Motorräder und Motorfahr-
räder» und dem Zusatz «ausgenommen
land- und forstwirtschaftliche Fahrten» ange-
bracht.
2. Diese Massnahmen treten nach Ablauf der
gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem An-
bringen der Signalisationen in Kraft.
 3. Gegen diese Verkehrsordnung kann schrift-
lich und begründet innert 10 Tagen seit Er-
scheinen dieser Publikation beim Stadtrat
von Chur Beschwerde eingereicht werden.
Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutz-
würdiges eigenes Interesse an den Verkehrs-
anordnungen hat.

Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung) Ausdehnung der Fussgänger- zone auf der oberen Bahn- hofstrasse und Einführung einer Tempo-30-Zone auf der Quaderstrasse sowie Alexanderstrasse

1. Die obere Bahnhofstrasse wird zwischen dem
Alexanderplatz und dem Postplatz mit dem
Signal 2.59.3 «Fussgängerzone» bzw. 2.59.4
«Ende der Fussgängerzone» sowie den Zusät-
zen «Radfahrer gestattet/ausgenommen Zu-
bringerdienst und Zufahrt zu den Parkplät-
zen» signalisiert.
2. Eine Tempo-30-Zone und Parkverbots-Zone
(Signal 2.59.1 «Zonensignal» und Signal
2.59.2 «Ende-Zonensignal») mit dem Zusatz
«Ausgenommen – Markierte Parkplätze»
wird auf folgenden Strassen eingeführt:
a) Alexanderstrasse, Abschnitt Alexander-
platz bis Bahnhofplatz
b) Quaderstrasse, Abschnitt Kreisel Quader
bis Alexanderplatz
c) Zeughausstrasse
d) Theaterweg
e) Calvenweg
3. Diese Massnahmen treten nach Ablauf der
gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem An-
bringen der Signalisationen in Kraft.
4. Gegen diese Verkehrsanordnungen kann
schriftlich und begründet innert 10 Tagen seit
Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat
von Chur Beschwerde eingereicht werden.
Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutz-
würdiges eigenes Interesse an den Verkehrs-
anordnungen hat.

Verkehrsordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung) Gäuggelistrasse

1. An der Gäuggelistrasse (rechtsseitig in Fahrt-
richtung Postplatz) werden drei gebühren-
pflichtige Parkplätze erstellt. Die Gebühren-
pflicht gilt von Montag bis Samstag, im Zeit-

- raum von 8–19 Uhr und beträgt Fr. 1.60 pro
Stunde. Es gilt eine Höchstparkzeit von einer
Stunde.
2. Diese Massnahme tritt nach Ablauf der ge-
setzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbrin-
gen der Signalisation und Markierung in
Kraft.
 3. Gegen diese Verkehrsordnung kann schrift-
lich und begründet innert zehn Tagen seit
Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat
von Chur Beschwerde eingereicht werden.
Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutz-
würdiges eigenes Interesse an den Verkehrs-
anordnungen hat.

Zeitliche Einschränkung betreffend Ausübung der Prostitution

Die Stadtpolizei verfügt:

Ab 1. Januar 2015 bis 30. Juni 2015 darf Stras-
senprostitution im Gebiet Rossbodenstrasse und
Pulvermühlestrasse nur zwischen 22 Uhr und
6 Uhr ausgeübt werden.
Gegen diesen Entscheid kann gestützt auf Art. 51
Abs. 2 PG innert 10 Tagen seit Publikation beim
Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden.
Die Beschwerde hat einen Antrag, den Sachver-
halt mit den Beweismitteln sowie eine Begrün-
dung zu enthalten.

Tiefbau- und Vermessungsamt

Ausschreibung von Bauarbeiten

Unter Vorbehalt der Projekt- und Kreditgenehmi-
gung durch die Behörde der Stadt Chur wird die
freie Konkurrenz über folgende Arbeiten eröffnet:

Auftraggeber: Chur, Tiefbau- und Vermes-
sungsamt, Masanserstrasse 2,
7000 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

Auftrag: Rheinfelsstrasse, Ringstrasse–
Sommeraustrasse

Baumeisterarbeiten und Belagsarbeiten

Belagsabbruch: 6440 m²
Foundationsschicht: 6830 m³
Randsteine: 1070 m
Bundsteine: 800 m
Baumgruben: 36 Stk.
Binder- und Tragschicht: 2700 t

Werkleitungen

EW Kabelblock: 675 m
Wasserleitung: 660 m
Anergie: 325 m

Ausführungs-
bzw.
Liefertermine:

Baubeginn: März 2015
Bauende: Frühjahr 2016

Submission:

ab Freitag, 14. November 2014,
können die Offertunterlagen
unter <https://www.simap.ch>
oder beim Tiefbau- und Ver-
messungsamt, Masanserstr. 2,
7002 Chur, bezogen werden.
Begehung findet keine statt.

Vermerk
(Stichwort):

Rheinfelsstrasse, Ringstrasse–
Sommeraustrasse

Eingabeadresse:

Per Post an das Tiefbau- und
Vermessungsamt der Stadt
Chur, Stadthaus, Masanser-
strasse 2, Postfach 64, 7002
Chur, einzureichen

Die Offerten sind mit der Post
aufzugeben. Angebote ohne
Stempel einer schweizeri-
schen Poststelle oder mit un-
vollständig ausgefüllten oder
abgeänderten Formularen so-
wie Eingaben ohne die ver-
langten Beilagen oder ohne
den verlangten Vermerk auf
dem Couvert sind ungültig.

Eingabefrist:

5. Dezember 2014
(A-Post/Poststempel 16 Uhr)

Anforderungen/
Garantien:

Die wirtschaftlichen und tech-
nischen Anforderungen sowie
die verlangten finanziellen
Garantien und Angaben sind
aus den Unterlagen ersicht-
lich.

Verbindlichkeit
der Angebote:

6 Monate

Bezug der
Unterlagen:

Die Unterlagen können unter
<https://www.simap.ch> oder
beim Tiefbau- und Vermes-
sungsamt der Stadt Chur,
Stadthaus, Masanserstrasse 2,
7002 Chur, Sekretariat Tief-
bau, bezogen werden. Telefon
081 254 51 61.

Preis Unterlagen/
Zahlungs-
modalitäten:

gemäss Preisliste in Offerte,
gegen Rechnung.

Ort und Dauer
der Planaufgabe:

Tiefbau- und Vermessungsamt
der Stadt Chur, Stadthaus,
Masanserstrasse 2, 7002
Chur, Sekretariat Tiefbau

Öffnung
der Angebote:

Dienstag, 9. Dezember 2014,
14 Uhr
Tiefbau- und Vermessungsamt
der Stadt Chur, Stadthaus,

Masanserstrasse 2, 7002 Chur, Tiefbau, 2. OG

Auskunftsstelle: Tiefbau- und Vermessungsamt der Stadt Chur
Telefon 081 254 51 61,
Fax 081 254 58 56
submission.tiefbau@chur.ch

Rechtsmittel-
belehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 14. November bis 3. Dezember 2014

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 3. Dezember 2014 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Mettier + Gredig AG, Chur **Oberalpstrasse 43, Kataster Nr. 7018**
Neubau Balkonverglasungen im Erdgeschoss auf der Südseite sowie im Attikageschoss auf der Süd- und Ostseite

Sesvenna Immobilien AG, Chur **Kornplatz 2, Kataster Nr. 3205**
Anbau Sonnenmarkise auf der Westseite

Heinrich Schwender Stiftung, Sils i.D. **Brandisstrasse 12, Kataster Nr. 4047**
Anbau Unterstand auf der Ostseite

Stadt Chur, Chur **Sägenstrasse, Kataster Nr. 1721 und 3781**
Erweiterung Multisammelstelle (Freihofplatz) mit Umgebungsanpassungen

Südostschweiz Presse und Print AG, Chur **Sommeraustrasse 32, Kataster Nr. 11959 (BR 12441)**
Vertreter: Maurusfrei Neubau Medienhaus,

Architekten AG, Zürich

Projektänderung, Aufbau Richtfunkantenne auf dem Flachdach sowie Mast mit Videoüberwachung und Beleuchtung auf der Nordwestseite

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

Sonntag, 16. November

Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Irina Bendik

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Daniel Wieland
Taufe von Lorenzo Fleischmann
Thema: «Jesus – ein Fresser und Weinsäufer?»; Matth. 11, 16–19

Kirche Masans

10.00 Uhr **Konf-Begrüssungsgottesdienst**
Sozialdiakon Johannes Kuoni und drei Konfirmandinnen im 3. Konfjahr begrüssen die neuen Konfirmanden/-innen von Pfarrer Martin Dommann/Sozialdiakon Johannes Kuoni
Thema: «Wer sich gehalten fühlt, wagt loszulassen»; Mt 14, 22–33
für Christian Solidarity International (CSI)

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9:30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Jörg Büchel
Thema: «Macht und Unheil in kirchlicher Heilsverkündigung»; Markus 2, 1–12

Kapelle Waldhaus

9:30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Rolf Bärtsch

Kapelle Kreuzspital

10:30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Jörg Büchel
Thema: «Macht und Unheil in kirchlicher Heilsverkündigung»; Markus 2, 1–12

Mittwoch, 19. November

Kirchgemeindehaus Masans

19.15 Uhr Frauen feiern Gottesdienst
Thema: «Gesegnetes Leben»

Kirchgemeindehaus Comander

19.30 Uhr **Bibelgespräch**
Pfarrer Alfred Enz

Donnerstag, 20. November Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Martinskirche

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**
Pfarrer Erich Wyss

Kathedrale

19.00 Uhr **ökum. Taizéandacht in der Krypta**
Musikalische Mitgestaltung: Flötengruppe

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Die Bibel in Bildern und Miniaturen in der Regulakirche

Eine Ausstellung von Metavel vom 13. bis 23. November
Täglich: 12 bis 15 Uhr und 17 bis 19 Uhr
Samstag, 15. November (langer Samstag): 12 bis 20 Uhr
Donnerstag, 20. November: 12 bis 15 Uhr
Schulen vormittags und nach Vereinbarung – Anmeldung unter Tel. 081 252 22 92

Tschent – der Churer Sonntagstreff

So, 16.11., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, «Heitere und ernste Erlebnisse mit der Kamera» – Wort und Bild mit Hans Domenig, Pfarrer im Ruhestand, anschliessend Marroniplausch

Kirchgemeindeversammlung

Mo, 17.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Unterlagen finden Sie auf der Homepage oder sie können beim Sekretariat angefordert werden – Tel. 081 252 22 92

Begegnungscafé

Di, 18.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Romanisch/Deutsch «Actualités da lufs ed uors – Aktuelles zu Wild- und Raubtieren» mit Peider Ratti, vorm. Jagdinspektor

Kantorei St. Martin

Di, 18.11., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 18.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Geschenke-Bazar

Di, 18.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Vorbereitung zum Bazar
Mi, 19.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Geschenkemarkt des evangelischen Frauenarbeitskreises mit Flohmarkt, Mittagessen und Dessert
Hand- und Bastelarbeiten stehen für einen guten Zweck zum Verkauf

KiK

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.
Masans, Montag, 16.30 bis 17.30 im Kirchgemeindehaus Masans



Die e-Verwaltung der Stadt Chur.
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 16. November

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 15. November

6.30 Uhr hl. Messe
10.30 Uhr Priesterweihe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 16. November

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr Liturgie im byzantinischen Ritus
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: für Catholica Unio Schweiz

Montag, 17. November

6.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe (Marianische Frauen- und Müttergemeinschaft)

Dienstag, 18. November

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 19. November

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 20. November

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten
19.00 Uhr Taizé-Abendgebet (Ort noch offen)

Freitag, 21. November

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 15. November

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 16. November

10.00 Uhr hl. Messe, mitgestaltet durch Flötengruppe

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Dritter Bildungsweg Bistum Chur

Montag, 17. November

17.00 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 19. November

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 20. November

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 21. November

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 15. November

17.45 Uhr Beichtgelegenheit

18.30 Uhr hl. Messe, musikalisch gestaltet mit Klanginstrumenten

Sonntag, 16. November

10.30 Uhr hl. Messe mit instrumentaler Begleitung (kein Kinderhütendienst)

Kollekte: APC – Zentrum für Strassen- und Waisenkinder in Namibia

Dienstag, 18. November

18.30 Uhr hl. Messe

20.00 Uhr Orientierungsabend im Pfarreisaal für Firmlinge und deren Eltern

Donnerstag, 20. November

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

KANTONSSPITAL – Haus A, 3. Stock

Sonntag, 16. November

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Sonntag, 15. November

10.30 Uhr Priesterweihe – Kathedrale

Mittwoch, 19. November

20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Do, 9–11 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 16. November

9.30 Uhr Story-Gottesdienst

Rolf Reber, 4. Moses – Retter auf Umwegen, Sonntagskaffee

17.00 Uhr Singnachmittag

Kinder- und Teenie-Programm, Übersetzung I/F/E auf Anfrage

www.stadtmission-chur.ch

www.chur.ch

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops - und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)

Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.

Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 5. Dezember 2014, publiziert. Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 1. Dezember 2014, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: Redaktion-stabla@somedia.ch

Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)

Dienstag, 27.11.2014

unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).

Vereinbaren Sie einen Termin:

Procap Grischun, Hartbertstrasse 10, 7000 Chur
Tel. 081 253 07 92, info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.

- * Leichte Wanderung
- ** Mittlere Wanderung
- *** Anspruchsvolle Wanderung
- **** Wanderung mit besonderen Anforderungen

Schlusswanderung

Dienstag, 18. November 2014

Valata–Flond–Luven–Illanz**

Variante gemütlich:

Valata–Flond–Illanz**

Abfahrt in Chur: 7.56 Uhr (Richtung Illanz)

Retour in Chur: individuell

Billette: Chur–Valata (Obersaxen)
Illanz–Chur,
(kein Kollektivbillett)

Wanderzeit: 2½ Std.,
Aufstieg 145 m, Abstieg 640 m
Variante gemütlich:
2 Std., Abstieg 500 m

Verpflegung: Mittagessen im Restaurant «Rätia» in Illanz, ca. Fr. 20.–, bitte bei der Anmeldung angeben, ob vegetarisch oder mit Fleisch

Wanderleitung: Monika Gadola,
Telefon 081 943 23 92 oder 078 861 98 24
Variante gemütlich:
Hans Luzius Marx,
Telefon 081 284 89 43
(Teilnehmende dieser Variante melden sich bei ihm an.)

Verein Pro audito Chur plus für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Hörgeräte-Service: Besuche bei hörbehinderten
- Betagten und körperlich Behinderten zu Hause oder im Heim. Immer am letzten Montag und Dienstag im Monat
- Verständigungskurse: besser hören – besser verstehen Tel. 081 633 12 25
- Plauderstamm: Austausch. Letzter Montag des Monats um 14 Uhr im Restaurant «Loe», Chur
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben Tel. 078 853 14 37 proaudito-churplus@gmail.com www.pro-audio.ch/ver-eine/graubunden



Für beide Seiten das Beste.

Helfen Sie mit, die Plünderung unserer Meere zu stoppen. Welche Fischprodukte empfehlenswert sind, erfahren Sie in unserem Einkaufsratgeber oder im Internet. wwf.ch/fisch



Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

14. November 2014 | Nr. 46



Churwalden

Wasserzählerablesung 2014 im Ortsgebiet Parpan

Die Wasserzählerablesung im Ortsgebiet Parpan erfolgt ab Montag, 17. November 2014. Wer beim Besuch unseres Werkarbeiters nicht anwesend ist, findet in seinem Briefkasten einen Zettel, auf dem uns der Wasserzählerstand mitgeteilt werden kann. **Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie uns den Stand umgehend** schriftlich, telefonisch, Tel. 081 382 00 20, per E-Mail: steueramt@churwalden.ch oder per Fax 081 382 00 19, **mitteilen**.

Wenn wir bis zum 20. Dezember 2014 keine Mitteilung erhalten, erlauben wir uns, den Zählerstand aufgrund des Vorjahresverbrauches festzulegen. Korrekturen werden in diesem Fall erst in der nächsten Periode berücksichtigt. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Besuchstage Schulen Churwalden

Am 20. und 21. November finden die Besuchstage in den Schulen Churwalden statt. Sie sind herzlich dazu eingeladen, einen Blick in den Schulalltag der Kinder zu werfen.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
Öffentliche Auflage: 14. November 2014 bis 4. Dezember 2014
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 4. Dezember 2014 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.
Bauherrschaft: Feuerwehr Churwalden, Hauptstrasse 101, 7075 Churwalden
Bauobjekt: Hinweistafel Feuerwehr Churwalden, Parz. 20293, Hauptstrasse 101, 7075 Churwalden

Volksabstimmung vom 30. November 2014

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre (Abschaffung der Pauschalbesteuerung)»
2. Volksinitiative «Stopp der Überbevölkerung – zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen» (Ecopop)
3. Volksinitiative «Rettet unser Schweizer Gold (Gold-Initiative)»

Kantonale Vorlage

Gesetz über die Gebietsreform im Kanton Graubünden (Mantelgesetz über die Gebietsreform)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden
Donnerstag, 27. November 2014, 16.30–17 Uhr
Freitag, 28. November 2014, 16.30–17 Uhr
Sonntag, 30. November 2014, 9–10 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Stimmkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig.

Adventsfenster 2014 in Churwalden

Wie jedes Jahr steht wieder die Adventszeit vor der Tür. Wir laden euch herzlich ein, eure Häuser oder Fenster zu dekorieren.

Bitte meldet euch bei:
Flury und Esther Niederklopper, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Telefon 081 356 22 38 oder E-Mail: eniederklopper@bluewin.ch

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 16. November

Kein Gottesdienst

Einladung zur Budgetversammlung

**Freitag, 21. November 2014, um 20 Uhr
im Begegnungsraum der reformierten Kirche Churwalden**

Traktanden:

Begrüssung

1. Wahl der Stimmzähler/innen
2. Protokoll der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 6. Juni 2014
3. Budget und Steuerfuss 2015
4. Verschiedenes
5. Umfrage

Anschliessend gemütliches Beisammensein mit Apéro und Impressionen von der Reise unserer Pfarrerin nach Taizé.

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 16. November

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just
Familiengottesdienst mit Franziska Steiner

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 16. November

Kein Gottesdienst

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Samstag, 15. November

18.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor,
Regens M. Rohrer
Jahrzeit Johann Burgener

**Erste Hilfe
für Menschen mit letzter Hoffnung**

www.msf.ch
PK 12-100-2





Felsberg

Eidgenössische, kantonale und kommunale Urnenabstimmung vom 30.11.2014

1. Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre (Abschaffung der Pauschalbesteuerung)»
- Volksinitiative «Stopp der Überbevölkerung – zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen»
- Volksinitiative «Rettet unser Schweizer Gold (Gold-Initiative)»

2. Kantonale Vorlage

- Gesetz über die Gebietsreform im Kanton Graubünden (Mantelgesetz über die Gebietsreform)

3. Kommunale Vorlage

- Teilrevision des Baugesetzes

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Donnerstag, 27. November 2014, 14–16 Uhr
(während Schalterzeit)

Freitag, 28. November 2014, 10–11.30 Uhr
(während Schalterzeit)

Sonntag, 30. November 2014, 10.15–11.15 Uhr
Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der brieflichen Stimmgabe erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Baubewilligung

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Florin Jäger, Projektänderung Fassaden/Balkon, Parzelle 457, Untere Gasse 52

Bauausschreibung

Bauherrschaft: BG Unter Alber, Postfach 133, 7012 Felsberg
Projektverfasser: Hogg Architektur, Rheinstrasse 43, 7000 Chur
Bauvorhaben: Projektänderung 3 (Pool) beim Neubau 5-Familien-Haus, Alberweg, Parzellen 798–805

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachezeit auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Weil ich nicht nur an mich denke:

Spende Blut – rette Leben

Autoabstellplatz am Mitteleggweg

Ab Anfang November ist am Mitteleggweg ein Autoabstellplatz zu vermieten. Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 11.

Bevölkerungsinformation Trinkwasser Felsberg

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler, Art. 275d LMV, informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das **Trinkwasser im Verteilnetz**.

Befund: Die Proben vom 24.9.2014 entsprechen den hygienisch-mikrobiologischen und chemischen Anforderungen, mit Ausnahme des Brunnens an der oberen Gasse, bei welchem zu viele Aerobe, mesophile Keime nachgewiesen wurden. Die Ursache für dieser überhöhten Gesamtkeimzahl lag in der Bautätigkeit bei der Sanierung der Oberen Gasse, welche nun abgeschlossen ist. Es wurde eine Nachprobe gemacht, welche einwandfrei war.

Herkunft des Wassers:

Quellwasser (90%) Grundwasserergänzung

Gesamthärte:

21,7 in französischen Härtegraden

Nitrat:

Anforderung NO₃ mg/L < 40/gemessen 3,6 mg/L

Sulfat:

Anforderung SO₄ mg/L < 200/gemessen 43 mg/L

Magnesium: gemessen 23,9 mg/L

Calcium: gemessen 47,6 mg/L

Der Messbericht sowie auch diejenigen der letzten Jahre sind auf www.felsberg.ch unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister, Armin Schneller, Telefon 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Telefon 081 257 00 11, zur Verfügung.

Identitätskarten beim Ausweiszentrum in Chur

Anträge für Identitätskarten können nur noch bis zum 15. Dezember 2014 bei der Gemeindeverwaltung Felsberg gemacht werden. Nach diesem Zeitpunkt muss der Antrag für eine Identitätskarte (wie für den Pass) beim Amt für Migration und Zivilrecht Chur gemacht werden.

Alle Personen mit Wohnsitz im Kanton Graubünden können ihre Identitätskarte telefonisch unter 081 257 52 20 oder per Internet www.schweizerpass.ch beim Ausweiszentrum Chur beantragen.

Nach Aufnahme der Personalien wird ein Termin vereinbart. Der Gesuchsteller muss kein Foto mitbringen, dieses wird direkt und kostenlos vor Ort im Ausweiszentrum gemacht. Ab diesem Zeitpunkt wird der Ausweis innert 10 Arbeitstagen per Post zugestellt. Minderjährige und bevormundete Personen müssen in Begleitung der gesetzlichen Vertretung vorsprechen oder eine schriftliche Einwilligung vorlegen.

Die Gebühren für die Identitätskarte bzw. den Pass betragen:

	Erwachsene	Kinder
ID	Fr. 70.–	Fr. 35.–
Pass	Fr. 145.–	Fr. 65.–
Kombi-Angebot (ID/Pass)	Fr. 158.–	Fr. 78.–

Alle Preise inklusive Portokosten. Die Gebühren sind direkt am Schalter zu entrichten (Bar, EC- oder Kreditkarte).

Jugendraum Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Daten jeweils von 19–22 Uhr geöffnet:

- Samstag, 22. November 2014
(ab 15 Uhr Workshop 4-elements)
- Samstag, 29. November 2014
(Spezialprogramm, da Bunker besetzt für Basar)
- Samstag, 6. Dezember 2014
- Samstag, 13. Dezember 2014
- Samstag, 10. Januar 2015
- Samstag, 17. Januar 2015
- Samstag, 24. Januar 2015
- Samstag, 31. Januar 2015
- Samstag, 7. Februar 2015
- Samstag, 14. Februar 2015

Samichlaus

Bald ist es wieder soweit, und der Samichlaus kommt aus dem Wald, um bei den Kindern einen Besuch zu machen. Weil er bei so vielen Kindern wie möglich vorbeigehen möchte, nimmt er sich deshalb am **5. und 6. Dezember 2014 jeweils ab 17 Uhr dafür Zeit**.

Natürlich kann er nicht alles allein vorbereiten. Deshalb hilft ihm der Sportclub Stambocco dabei.

Wenn auch ihr möchtet, dass der Samichlaus zu euch kommt, schreibt eine E-Mail an: samiklaus-felsberg@bluewin.ch und gebt das gewünschte Datum an. Ebenfalls könnt ihr Wünsche oder Texte dem Chlaus zukommen lassen. Ihr erhält dann eine Bestätigung zurück.

Es kann keine Zeit gewählt werden. Der Samichlaus wird am gewünschten Tag einfach so zwischen 17 und 20.30 Uhr zu euch kommen. Eine ungefähre Einteilung wann und wo er an welchem Tag sein wird, kann am 3. Dez. 2014 im Ausgang bei der Gemeinde nachgeschaut werden. Kosten: 20.– pro Familie

Bürgergemeindeversammlung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
Der Bürgerrat lädt Sie herzlich ein zur Bürgergemeindeversammlung vom **Freitag, 28. November 2014**, um 20 Uhr im Gemeindesaal

Traktanden:

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 10. September 2014
2. Beschlussfassung zu einem Sachgeschäft im Nutzungsvermögen:

Baurechtsvertrag zwischen der politischen Gemeinde und der Calanda Solar AG
3. Festsetzung der Baulandpreise 2015
4. Bauplatzkaufgesuche
5. Einbürgerungsgesuche
6. Überreichung der Urkunden an die Neubürger
7. Orientierungen und Umfrage
Im Anschluss an die Versammlung wird traditionsgemäss ein Imbiss offeriert. Unsere Bürgerkapelle Guggernüll sorgt für musikalische Unterhaltung.

Frauenverein sucht Koniferen

Der Weihnachtsbasar rückt immer näher. Damit wir wieder schöne Adventskränze und Weihnachtsgestecke gestalten können, suchen wir Grünzeug: Buchsbaum, Zypressen, Scheinzypressen, Wachholderarten, Eibe usw. Wo dürfen wir welches abholen oder schneiden? Gerne erwartet Lea Schneller Ihren Anruf (Tel. 081 252 46 41) oder Ihr E-Mail (lea.schneller@bluewin.ch). Herzlichen Dank.

Frauenverein – Kranzen für den Basar

Von Montag, 24. November, bis Mittwoch, 26. November, kranzen wir wieder für den Basar. Wir treffen uns in der Zivilschutzanlage (Eingang Festplatz). Zeiten: Montag, 14–17 Uhr; Dienstag, 9–11 Uhr und 13.30–17 Uhr; Mittwoch, 9–11 Uhr. Nichtmitglieder, welche gerne kranzen, sind herzlich willkommen. Wir freuen uns auf viele fleissige und kreative Helferinnen.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Wahres Glück, wenn Mann und Frau ein besseres Gespann abgeben als Ochs und Esel.»
Jesus Sirach 28, 5

Einem Esel mehr glauben

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger
Eines Tages kam ein Mann zum weisen Narren Mulla Nasrudin, um sich von ihm einen Esel zu borgen. «Sehr gerne», sagte Nasrudin, «aber heute ist mein Esel leider nicht da!» In diesem Augenblick schrie der Esel im Stall hinter dem Haus laut und vernehmlich «I-aa». Da empörte sich der Nachbar: «Warum lügst du? Dein Esel ist doch im Stall!» Nasrudin, nicht verlegen, schrie zurück: «Was ist jetzt los? Meinst du, ich leihe meinen Esel jemandem, der meinem Esel mehr glaubt als mir?»
Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

**Gemeinschaftsmittag
für Felsberger Senioren ab 60 Jahre**
Donnerstag, 20. November, 12 Uhr. Der Frauenverein Felsberg und die Evang. Kirchgemeinde laden herzlich ein. Anmeldung bis Mittwochabend direkt im Restaurant «Burg» per Telefon 081 252 15 46.

«Ein grosses Geschenk» – ökumenische Krabbelkirche

Freitag, 21. November, 16 Uhr, Kirche Felsberg, «Der kleine Igel und das grosse Geschenk». Eingeladen sind alle Kinder von 0–5 Jahren mit Mutter, Vater, Grosi ...

«Palliative Care» – Vortrag

Montag, 24. November, 15 bis ca. 16.30 Uhr, Gemeindesaal: «Palliative Care – das Lebensende mitgestalten. Unterstützungsmöglichkeiten für die eigene Entscheidungsfindung». Es informiert Susanna Meyer Kunz, reformierte Seelsorgerin und psychoonkologische Beraterin am Kantonsspital Graubünden, Vizepräsidentin des Vereins Palliative GR.

«Appassionata» – Kino im Dorf

Donnerstag, 27. November, 19.30 Uhr, Gemeindesaal, «Appassionata» – Film von Christian Labhart. Anschliessend gemütliches Zusammensitzen und Austausch. Für die Filmgruppe Sidonia Kasper, Lisa Gujan und Margrith Stalder.

Stellvertretung Pfarramt

Für dringende Fälle, insbesondere Todesfälle, steht von Freitag, 14., bis Dienstag, 18. November, Pfarrerin Angelika Müller, Chur, zur Verfügung, Telefon 079 541 27 11.

Zu guter Letzt

«Lehre deinen Mund sagen, was dein Herz hat.»
Abbas Poimen, 5. Jh. n. Chr.



Haldenstein

Voranzeige Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 21. November 2014, um 20 Uhr in der Turnhalle statt.

Bereits ab 19 Uhr sind alle Neuzuzüger, die Jungbürger und die Teilnehmer der Gemeindeversammlung zum traditionellen Zuzüger-Àpéro und der Jungbürgerfeier eingeladen. Die beiden Anlässe werden durch musikalische Darbietungen einer Haldensteiner Schulklassen umrahmt.

Traktanden:

1. Begrüssung/Protokoll/Wahl Stimmenzähler/
Genehmigung Traktanden
2. Voranschlag 2015
 - 2.1. Genehmigung Voranschlag 2015
 - 2.3. Festsetzung Steuerfuss 2015
3. Erneuerung Konzession Kraftwerk Ritom
4. Anpassung Vereinbarung mit Stiftung Schloss Haldenstein
5. Schlussabrechnung Erschliessung Windkraftwerk
6. Umfrage/Varia

Burgenverein Haldenstein lädt ein

20.11.2014, 19.30 Uhr
Vereinsraum Schloss Haldenstein

Themen:

1. Referat: Pro Castellis – im Dienste der Bündner Burgen
2. Information: Stand der Arbeiten rund um die Burgensanierung in Haldenstein
Referent: Felix Nöthiger, Archäologe und Burgenrestaurateur

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Haldenstein

Freitag, 14. November

Ab 18.30 Uhr Dankeschönabend für Mitarbeitende, Turnhalle

Sonntag, 16. November

Wir besuchen Gottesdienste in der Region.



Maladers

Der Gemeindevorstand

- hat den Voranschlag 2015 zuhanden der Gemeindeversammlung genehmigt. Bei einem unveränderten Steuerfuss von 110% der einfachen Kantonssteuer wird mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 319 000.– gerechnet. Es sind Nettoinvestitionen über Fr. 170 000.– geplant.
- beschliesst, der Gemeindeversammlung eine Erhöhung des Steuerfusses auf 120% der einfachen Kantonssteuer zu beantragen
- hat beschlossen, dass bei Festanlässen (z. B. Theaterabende, Jägerabend) in der Turnhalle der Boden wiederum abzudecken ist
- hat dem Dramatischen Verein für die Theaterabende vom 20.–28. März 2015 die Benützung der Turnhalle bewilligt und die Freinachtbewilligung erteilt
- genehmigt innerhalb des Voranschlages die Anschaffung eines PCs mit Beamer für die Feuerwehr
- genehmigt einen Nachtragskredit über Fr. 8000.– für die Anschaffung eines Occasions-Atemschutz-Fahrzeuges für die Feuerwehr
- wählt mit Raphael Cajob, Chur, einen neuen Forstwartlehrling ab August 2015
- behandelt diverse Gesuche, Anfragen usw. im Bau- und Sozialwesen

Amtsblatt  Stadt Chur

Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr

Gemeindeversammlung

Freitag, 28. November 2014
20 Uhr, Turnhalle

Traktanden:

(Formulierung gilt für beiderlei Geschlecht)

1. Wahl von zusätzlichen Stimmenzählern
 2. Wahlen
 - a) ein Gemeindepräsident
 - b) vier Gemeindevorstände
 - c) zwei Stellvertreter für den Gemeindevorstand
 - d) drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission
 - e) ein Stellvertreter für die Geschäftsprüfungskommission
 - f) ein Schulratspräsident
 - g) ein Schulratsmitglied
 - h) ein Stellvertreter für den Schulrat
 - i) drei Mitglieder der Baukommission
 - j) ein Stellvertreter für die Baukommission
 - k) drei Mitglieder der EW-Kommission
 3. Voranschlag 2015 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)
 4. Festsetzung Steuerfuss 2015
(Antrag: Erhöhung von 110% auf 120% der einfachen Kantonssteuer)
 5. Verschiedenes
- Der detaillierte Voranschlag 2015 kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheins wohnhaft sind.

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 14.11.2014–3.12.2014
Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Clavadetscher Marco und Brungert Sabine, Herrngasse 4, 7000 Chur

Bauobjekt: Parz. 650, Obere Quaderra, Dorfkernzone; neues Fenster an Ostfassade Wohnhaus Obere Quaderra 67

Feuerwehr-Befreiungsgesuche für das Jahr 2015

Gemäss Art. 6 des Feuerwehrgesetzes der Gemeinde müssen alle Einwohnerinnen und Einwohner von Maladers der Jahrgänge 1975 bis 1994 Feuerwehrdienst leisten. Für eine Befreiung vom aktiven Feuerwehrdienst müssen alle Personen dieser Jahrgänge eine schriftliche Begründung des Arbeitgebers oder eines Arztes bei der Feuerwehrkommission einreichen.

Vom aktiven Feuerwehrdienst sind befreit:

- Personen, die amtliche Funktionen ausüben, die mit der aktiven Feuerwehr-Dienstpflicht nicht vereinbar sind
- Personen mit nachweisbar geistiger oder körperlicher Behinderung
- alleinerziehender Elternteil von vorschul- und schulpflichtigen Kindern
- werdende, stillende Mütter
- Personen, die einer kantonal anerkannten Betriebsfeuerwehr angehören

Von in ungetrennter Ehe lebenden Einwohnern ist nur eine Person feuerwehrpflichtig. Die Dauer der Feuerwehrrpflicht richtet sich nach dem Alter des Hauptverdieners.

Alle Personen, die kein Befreiungsgesuch einreichen, werden bei Bedarf für die Feuerwehr aufgeboten.

Die Gesuche sind bis am 31. Dezember 2014 einzureichen an:

Feuerwehrkommission
Hansjürg Mayer
Bongert 82A, 7026 Maladers

Materialdeponie Cholplatz

Die Deponie ist nur noch bis Samstag, 15. November 2014, offen. Über die Wintermonate bleibt sie geschlossen.

ID-Anträge ab 2015 nur noch beim Ausweiszentrum Chur

Das heute verwendete Antragsformular für Identitätskarten wird ab 2015 durch ein elektronisches Verfahren abgelöst. Zudem wird es ab 2016 auch die ID mit Chip geben. Es ist also damit zu rechnen, dass das neue Verfahren nur eine Übergangslösung ist, welches zudem mit verhältnismässig hohen Kosten verbunden ist. Auch in Anbetracht, dass bereits heute viele Einwohnerinnen und Einwohner ihre ID im Ausweiszentrum in Chur beziehen, hat der Gemeindevorstand entschieden, auf die Einführung des neuen Verfahrens zu verzichten.

Anträge mit dem bisherigen Antragsformular können noch bis spätestens 19. Dezember 2014 auf der Gemeindekanzlei erstellt werden. Ab diesem Zeitpunkt sind also sowohl der Pass als auch die ID beim Ausweiszentrum in Chur zu beziehen.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 16. November

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 15. November

Kein Gottesdienst

Sonntag, 16. November

33. Sonntag im Jahreskreis
9.00 Uhr Eucharistiefeier

Kontaktadresse:

P. Miksch
Steinbockstrasse 8, 7000 Chur
Telefon 081 534 50 03
Mobil 079 313 24 68



Trimmis

Volksabstimmung vom 30. November 2014

Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre (Abschaffung der Pauschalbesteuerung)»
- Volksinitiative «Stopp der Überbevölkerung – zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen (Ecopop)»
- Volksinitiative «Rettet unser Schweizer Gold (Gold-Initiative)»

Kantonale Volksabstimmung

- Gesetz über die Gebietsreform im Kanton Graubünden (Mantelgesetz über die Gebietsreform)

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 28. November 2014, 14–16 Uhr
Sonntag, 30. November 2014, 9–10 Uhr

Mütter-/Väterberatung

Die nächste Mütter-/Väterberatung findet am Donnerstag, 20. November 2014, von 14–17 Uhr im Rathaus, Galbutz 2, statt.
Am Freitagnachmittag, 28. November 2014, nur auf Voranmeldung, Tel. 081 322 39 10.

Strom- und Wasserzähler

Wohnorts- und Logiswechsel

Bei Wohnorts- und Logiswechsel sind die Stromzähler per Bezügerwechsel ablesen zu lassen, sofern vorhanden auch die Wasserzähler. Der Ablesetermin ist vom Vermieter und Mieter frühzeitig an die Gemeindeverwaltung unter Tel. 081 354 99 37/33 zu melden.

Artikel 48 – Aufhebung des Bezugsverhältnisses

Das Bezugsverhältnis kann, sofern nichts anderes vereinbart ist, vom Bezüger jederzeit unter Beachtung einer Frist von mindestens drei Arbeitstagen durch schriftliche oder mündliche

Abmeldung beendet werden. Der Bezüger haftet für die Bezahlung der verbrauchten Energie und allfälliger Gebühren bis zur Ablesung am Ende des Bezugsverhältnisses.
(Achtung, ist nicht gleich Mietverhältnis!)

Artikel 49 – Bezügerwechsel

Jeder Eigentumswechsel einer Liegenschaft und jeder Wohnungswechsel ist der EVT vom Verkäufer resp. vom Eigentümer rechtzeitig schriftlich zu melden unter Angabe des Zeitpunktes des Wechsels. Ebenso muss der EVT jeder Mieterwechsel gemeldet werden. Diese Meldung ist Sache des wegziehenden und des neuen Bezügers.

Kabelfernsehanschlüsse sind an die Grischavision AG, Chur, Tel. 081 650 25 00, zu melden.

Verkehrsordnung, öffentliche Bekanntmachung

- Der Gemeindevorstand Trimmis beabsichtigt folgende Verkehrsbeschränkung anzupassen:
Verbot für Motorwagen und Motorräder (Sig. 2.13)
von diesem Verbot ausgenommen sind land- und forstwirtschaftliche Fahrten
– Versetzen des Verbots von der Zufahrt zur Parkgarage Saltinisstrass 31 bis oberhalb der Verzweigung Saltinisstrass/Gartaweg
- Die geplante Anpassung der Verkehrsbeschränkung wurde vorgängig am 3.11.2014 von der Kantonspolizei Graubünden gestützt auf Art. 3 Abs. 3 und 4 SVG und Art. 7 Abs. 1 und 2 EGzSVG genehmigt.
- Einwendungen und Stellungnahmen im Zusammenhang mit der geplanten Verkehrsordnung können innerhalb von 30 Tagen seit der Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Trimmis eingereicht werden. Nach Prüfung der eingegangenen Stellungnahmen entscheidet die Gemeinde und publiziert ihren Beschluss im Kantonsamtsblatt mit einer Rechtsmittelbelehrung an das Verwaltungsgericht.

Bauausschreibungen

Bauherrschaft:	Bieri-Schmid Roger, Gartaweg 12, 7203 Trimmis
Vertreter:	Casutt Dachtechnik AG, Sandro Casutt, Neulöserweg 4, 7205 Zizers
Grundeigentümer:	STWEG Parz. 197, Gartaweg 12, 7203 Trimmis
Bauvorhaben:	Einbau Dachflächenfenster, Gartaweg 12, Parz.-Nr. 197
Bauherrschaft:	Rachide-Heeb Mohamed, Ganischastrasse 23, 8890 Flums
Grundeigentümer:	Mayer Walter, Gartaweg 16A, 7203 Trimmis
Bauvorhaben:	Lagercontainer und Firmatafel, Bahnhofsträssli 6, Parz.-Nr. 76

Öffentliche Auflage: bis zum 4. Dezember 2014 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 4. Dezember 2014 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 14. November

- 9.15 Uhr ökumenische Klinkinderfiir, reformierte Kirche Trimmis
- 10.00 Uhr ökumenische Klinkinderfiir, reformierte Kirche Trimmis
- 19.00 Uhr Abendbesinnung, reformierte Kirche Trimmis
Pfrn. Evelyn Cremer;
Kollekte: Heks, Burkina Faso

Mittwoch, 19. November

- 20.15 Uhr Kirchenchorprobe, Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 20. November

- 20.00 Uhr Hauskreis, Trimmis

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 14. November

- 9.15 Uhr ökumenische Klinkinderfiir in der evang. Kirche. Anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
- 10.00 Uhr ökumenische Klinkinderfiir in der evang. Kirche. Anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
- 18.15 Uhr Beichtgelegenheit
- 19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 15. November

- 17.00 Uhr Vorabendmesse mit Pfarrer Max Herger
Kollekte für die Stipendienstiftung Dritter Bildungsweg

Sonntag, 16. November

- 10.00 Uhr hl. Messe für Hans Schlegel
Kollekte für die Stipendienstiftung Dritter Bildungsweg
- 18.00 Uhr Andacht für die Verstorbenen

Montag, 17. November

- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 18. November

- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 19. November

- 9.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei (Frauen-/Müttermesse)

- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Donnerstag, 20. November

- 9.00 Uhr hl. Messe
- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Freitag, 21. November

- 18.15 Uhr Beichtgelegenheit
- 19.00 Uhr hl. Messe



Tschierschen-Praden

Wahlversammlung

Am **Freitag, 21. November 2014**, 20 Uhr, finden im Foyer der Mehrzweckhalle Tschierschen die Wahlen der Gemeindebehördenmitglieder statt. Gewählt werden

- Gemeindepräsident oder Gemeindepräsidentin
- vier Mitglieder des Gemeindevorstands
- ein stellvertretendes Mitglied des Gemeindevorstands
- drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission
- zwei Mitglieder des Schulrats
- ein stellvertretendes Mitglied des Schulrats
- zwei Mitglieder der Baukommission
- ein stellvertretendes Mitglied der Baukommission

- zwei Mitglieder der Forstkommision
- zwei Mitglieder der Lawinenkommission

- Stellvertreter des Akteurs

- zwei Stimmenzähler

Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Lebensjahr erfüllt haben und am Versammlungstag in der Gemeinde Tschierschen-Praden angemeldet sind. Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich der Gemeindevorstand Tschierschen-Praden.

Im Anschluss an die Wahlversammlung der Gemeindebehörden findet die **Wahlversammlung der Bürgergemeinde** statt.

Gewählt werden:

- Bürgergemeindepräsident
- Vizepräsident
- Vorstandsmitglied
- zwei Stellvertreter

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 16. November

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann

Tel. 081 373 11 81

Verzweifelt?

Ein Gespräch hilft.
Anonym und vertraulich. Rund um die Uhr.

Beratung per Mail/Chat: www.143.ch

Tel 143
Die Dargebotene Hand

Spendenkonto 30-14143-9